علاقة اللفظ بالمعنى: الترادف (أسبابه، اختلاف الدارسين حول وجوده)

تمهيد:

أورد ابن فارس في الصاحبي "باب الأسماء كيف تقع على المسميات".

يسمَّى الشيئان المختلفان بالاسمين المختلفين وذلك أكثر الكلام كرجل وفرس.

وتسمى الأشياء الكثيرة بالاسم الواحد نحو: عين الماء وعين المال وعين السحاب.

ويسمى الشيء الواحد بالأسماء المختلفة نحو: السيف والمهند والحسام[1].

وقد قسم سيبويه علاقة اللفظ بالمعنى إلى ثلاثة أقسام:

- الأول «اختلاف اللفظينِ لاختلاف المعنيينِ، نحو: جلسَ وذهبَ»، وهو غالبية الكلام.

- الثاني «اختلاف اللفظين والمعنى واحدٌ نحو: ذهبَ وانطلقَ»، وهو الترادف.

- الثالث «اتفاق اللفظين والمعنى مختلِف قولك: وجَدتُ عليه من المَوْجِدة[2]»، وهو المشترك اللفظي.

❖ هل اختلف العلماء في قضية الترادف؟

اختلاف العلماء حول الترادف:

تباينت آراء العلماء في قضية الترادف فمن منكر له، ومن مغالٍ في وقوعه، ومن معتدل فيه.

1. **المؤيدون للترادف:** فالقائلون بالترادف اعتبروا أن الشيء الواحد قد يسمى بأسماء متعددة، نحو السيف والمهند والحسام، فقالوا: إنها وإن اختلفت ألفاظها فإنها ترجع إِلَى معنى واحد، وذلك قولنا: "سيف وعضب وحُسام"[3].

وعلى هذا النسق سار العديد من العلماء في تعداد الأسماء المترادفة لمسميات مختلفة، حتى بلغ بعضهم ذكر ألف اسم، فذكروا للأسد والحية أكثر من مئة اسم، وللعسل ما دون المئة وغير ذلك من المسميات.

والأمر نفسه ذكر في باب الأفعال، ذكروا الأفعال التي تدل على معنى عام جامع، ومع ذلك بينوا الفروق بين هذه الأفعال، نحو مضى وذَهب وانْطَلق، وقعَد وجلس، ورقد ونام وهجع، قالوا: ففي قعد معنى ليس في جلس[4]، وكذلك القول فيما سواه.

---

1 الصاحبي في فقه اللغة، ابن فارس، ص59

2 وجدت عليه مَوْجِدة، غضب.

3 الصاحبي في فقه اللغة، ابن فارس، ص59

4 فالقعود يكون عن قيام، والجلوس يكون عن حالة دونه، وذاك أن الجلوس مأخوذ من الجلس وهو المكان المرتفع, تقول: كان مضطجعًا ثم جلس. ينظر المزهر في مبحث الترادف.

أ. زهند محمد

واحتجوا بأنه لو كان لكل لفظة معنى غير الأخرى لما أمكنَ أن نعبّر عن شيء بغير عبارة وذلك أننا نقول في ﴿لا ريب فيه﴾: "لا شك فيه" فلو كان الريبُ غيرَ الشك لكانت العبارةُ عن معنى الريب بالشك خطأ فلما عُبِّرَ بهذا عن هذا عُلم أن المعنى واحد.

2. **المنكرون للترادف:** أما منكرو الترادف فقد اجتهدوا في التماس الفروق الدلالية بين الكلمات التي يظن فيها اتحاد المعنى، والقول بالتباين بين اسم الذات واسم الصفة أو صفة الصفة، كالعالم الجليل ثعلب[5] (ت 291 هـ) "إمام الكوفيين في النحو"، الذي يرى أن: «ما يظن من المترادفات فهو من المتباينات، كما في الإنسان والبشر فإن الأول موضوع له باعتبار النسيان أو باعتبار أنه يُؤْنِس والثاني باعتبار أنه بادي البشرة»[6]. وبالنسبة لتعدد أسماء السيف فيرى أنصار هذا الرأي: «أن الاسم واحد وهو السيف، وما بعده من الألقاب صفات، ومذهبنا أن كل صفة منها فمعناها غير معنى الأخرى»[7]. وقد أنكر أبو علي الفارسي (ت 377 هـ) أن يكون للسيف أكثر من اسم، حيث قال: «كنت بمجلس سيف الدولة بحلب وبالحضرة جماعة من أهل اللغة، ومنهم ابن خالويه، فقال ابن خالويه: أحفظ للسيف خمسين اسمًا، فتبسم أبو علي وقال: ما أحفظ له إلا اسمًا واحدًا وهو السيف. قال ابن خالويه: فأين المهند والصارم وكذا وكذا؟ فقال أبو علي: هذه صفات، وكأنّ الشيخ لا يفرقُ بين الاسْمِ والصِّفة»[8].
3. **الرأي الوسط:** إن الترادف مما تتميز به اللغة العربية كسائر اللغات، وله قيمته التعبيرية التي لا يمكن إنكارها، وبالتالي يمكن الجمع بين كونها مترادفة وكونها مختلفة بعض الاختلاف، قال الشيخ عز الدين: «والحاصلُ أن من جَعَلها مترادفة نظر إلى اتحادِ دلالتها على الذاتِ ومن يمنع ينظر إلى اختصاص بعضها بمزيدِ معنى فهي تُشْبه المترادفة في الذات والمتباينة في الصفات»[9]، قال أبو هلال العسكري (ت 395 هـ): «كل اسمين يجريان على

---

5 أحمد بن يحيى بن زيد بن سيار الشيبانيّ بالولاء، أبو العباس، المعروف بثعلب: إمام الكوفيين في النحو واللغة. كان راوية للشعر، محدثا، مشهورا بالحفظ وصدق اللهجة، ثقة حجة. ولد ومات في بغداد. وأصيب في أواخر أيامه بصمم فصدمته فرس فسقط في هوة، فتوفي على الأثر. من كتبه (الفصيح) و(قواعد الشعر) رسالة، و(شرح ديوان زهير) و(شرح ديوان الأعشى) و(مجالس ثعلب) مجلدان، وسماه (المجالس) و(معاني القرآن) و(ما تلحن فيه العامة) و(معاني الشعر) و(الشواذ) و(إعراب القرآن) وغير ذلك. (الأعلام للزركلي)

6 المزهر في علوم اللغة، السيوطي، ج1 ص317

7 الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها، أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني الرازي، دار محمد علي بيضون، ط1: 1997م، ص59

8 المزهر في علوم اللغة، السيوطي، ج1 ص318

9 المزهر في علوم اللغة، السيوطي، ج1 ص318

معنى من المعاني وعين من الأعيان في لغة واحدة فإن كل واحد منهما يقتضي خلاف ما يقتضيه الآخر وإلا لكان الثاني فضلا لا يحتاج إليه»[10]، وتعدد الأسماء لمسمى واحد إنما يرجع للدلالة الإضافية التي يحملها كل اسم، قال ابن الأَعرابيّ (ت 340 ه): «كلّ حرفين أوقعتهما العرب على معنًى واحد؛ في كلّ واحد منهما معني ليس في صاحبه، ربَّما عرفناه فأَخْبَرْنا به، وربَّما غمُض علينا فلم نُلْزِم العربَ جهله»[11].

وأسماءُ الله تعالى وأسماءُ رسول ﷺ من هذا النوع فإنك إذا قلت: إن الله غفور رحيم سميع عليم، فهي أسماء مترادفة باعتبار دلالتها على ذات الله سبحانه وتعالى، ومتباينة باعتبار أن كل اسم يحمل معنى يختلف عن غيره، فالسميع غير العليم، والغفور مختلف عن الرحيم.

وإيثار الاعتدال في الرأي أصوب، وعليه الأخذ بمذهب من قال: « وينبغي أن يحمل كلام من منعه على منعه في لغة واحدة، فأما في لغتين فلا ينكره عاقل»[12].

وقد بينا أن من أهم أسباب وقوع الترادف، وجود واضعين مختلفين، فتضع إحدى القبيلتين أحد الاسمين والأخرى الاسم الآخر للمسمى الواحد، من غير أن تشعر إحداهما بالأخرى، ثم يشتهر الوضعان، ويخفى الواضعان، أو يلتبس وضع أحدهما بوضع الآخر، وهذا مبني على كون اللغات اصطلاحية[13]. وعلى هذا يمكن الإقرار بوجود الترادف مع وجود الفروق التي تنوسي بعضها أو حفظ بعضها وأهمل بعضها الآخر[14].

❖ ما المقصود بالترادف؟

تعريف الترادف:

الترادف لغة: تدور مادة ردف حول معنى التتابع، جاء في لسان العرب: «الردف ما تبع الشيء، وكل شيء تبع شيئا، فهو ردفه، وإذا تتابع شيء خلف شيء، فهو الترادف، والجمع الردافى؛ ويقال: جاء القوم ردافى أي بعضهم يتبع بعضا، ترادف الشيء: تبع بعضه بعضا»[15].

أ. يوسف محمد

10 الفروق اللغوية، أبو هلال العسكري، تح: محمد إبراهيم سليم، دار العلم والثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة، ص22

11 الأضداد، أبو بكر، محمد بن الأنباري، تح: محمد أبو الفضل إبراهيم، المكتبة العصرية، بيروت، 1987م، ص7

12 المزهر في علوم اللغة، السيوطي، ج1 ص319

13 المزهر في علوم اللغة، السيوطي، ج1 ص319

14 دراسات في فقه اللغة، د. صبحي إبراهيم الصالح، ص299

15 لسان العرب، ابن منظور، مادة (ردف)

قال الله تعالى: ﴿إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِأَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ﴾[16]، قال الفراء في معاني القرآن: فأما «مردفين» فمتتابعين[17].

الترادف اصطلاحا: جاء في التعريفات: «هو توالي الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد باعتبار واحد، أو هو الاتحاد في المفهوم»[18]، فالترادف هو اتحاد الألفاظ في المعنى، حتى أنها تصبح قابلة للتبادل فيما بينها في أي سياق، إذا كانت متقاربة الدلالة، أما الترادف التام فنادر الوقوع في اللغة.

والمترادف هو اللفظ الذي يحقق تلك العلاقة في الدلالة مع غيره من الألفاظ، وهو «ما كان معناه واحدًا وأسماؤه كثيرة، وهو ضد المشترك، أخذًا من الترادف، الذي هو ركوب أحد خلف آخر؛ كأن المعنى مركوب واللفظين راكبان عليه، كالليث والأسد»[19]. ونفس الأمر بالنسبة للمرادف الذي هو: «ما كان مسماه واحدًا وأسماؤه كثيرة، وهو خلاف المشترك»[20].

❖ ما هي أسباب وقوع الترادف في اللغة؟

أسباب وقوع الترادف:

ذكر علماء اللغة أسبابا متعددة لوقوع الترادف:

1. إن طول احتكاك لغة قريش باللهجات العربية الأخرى قد نقل إليها طائفة من مفردات هذه اللهجات، ولم تكتف لغة قريش في اقتباسها هذا عند ما كانت تحتاج إليه، بل انتقل إليها كذلك كثير من المفردات والصيغ التي لم تكن في حاجة إليها لوجود نظائرها في متنها الأصلي، فعززت من جراء ذلك مفرداتها وكثرت المترادفات في الأسماء والصيغ والصفات[21].

أبو هند محمد

16سورة الأنفال: 09

17 معاني القرآن، أبو زكريا يحيى بن زياد الفراء، تح: أحمد يوسف نجاتي، محمد علي نجار، عبدالفتاح إسماعيل شلبي، دار المصرية للتأليف والترجمة، مصر، ج1 ص404

18 التعريفات، علي بن محمد بن علي الزين الشريف الجرجاني، تح: ضبطه وصححه جماعة من العلماء بإشراف الناشر: دار الكتب العلمية بيروت –لبنان، ط1: 1983م، ص56

19 التعريفات، علي بن محمد بن علي الزين الشريف الجرجاني، ص199

20 التعريفات، علي بن محمد بن علي الزين الشريف الجرجاني، ص208

21 فقه اللغة، د. علي عبد الواحد وافي، نهضة مصر للطباعة والنشر، ص134

2. قد يقع الوضع من قبيلتين فأكثر، فتَضع إحدى القبيلتين أحدَ الاسمين والأخرى الاسمَ الآخر للمُسَمَّى الواحد من غير أن تشعرَ إحداهما بالأخرى ثم يَشتَهِر الوَضْعَان ويخفى الواضِعان أو يلتبس وَضْع أحدهما بوضع الآخر وهذا مبنيٌّ على كون اللغاتِ اصطلاحية[22].

3. إن جامعي المعجمات لم يأخذوا من قريش وحدها، بل أخذوا كذلك عن قبائل أخرى، ولهجات المحادثة تختلف في بعض مظاهر المفردات وكان من جراء ذلك أن اشتملت المعجمات على مفردات لم تكن مستخدمة في لغة قريش ويوجد لمعظمها مترادفات في متن هذه اللغة الأصلي وفيما انتقل إليها من غيرها، كما أن حرص هؤلاء اللغويين على تسجيل كل شيء جعلهم يدونون كلمات كثيرة كانت مهجورة في الاستعمال ومستبدلا بها مفردات أخرى، فكثرت بسبب ذلك مفردات اللغة والمترادفات[23].

4. إن كثيرا من الكلمات التي تذكرها المعجمات على أنها مرادفة لكلمات أخرى غير موضوعة في الأصل لهذه المعاني، بل مستخدمة فيها استخداما مجازيا، ولهذا اختلط في كثير من المعجمات المعنى الحقيقي بالمعنى المجازي، وقد كتب الزمخشري كتابا سماه «المجاز» وبيَّن فيه ما تجوزت العرب من الألفاظ وما تجوزت به من الدلالات[24].

5. أن يكون للشيء اسم ثم يوصف بأوصاف مختلفة، ثم يستخدم الوصف مكان الاسم، كما حدث للسيف ومختلف صفاته الأخرى كالصارم والمهند وغير ذلك.

6. التطور اللغوي في اللفظة الواحدة، ويكون تطورا صوتيا، من ذلك قولهم: هتلت السماء وهتنت: هما أصلان، فهما متساويان في التصرف، يقولون: هتنت السماء تهتن تهتانًا، وهتلت تهتل تهتالًا، وهي سحائب هتن وهتل[25]، فصارا بمعنى واحد.

7. الاستعارة من اللغات الأجنبية، خاصة منها ما كان أهلها مجاورين للعرب، كالفارسية وغيرها، وصارت ألفاظها مرادفة للفظ العربي الأصلي.

❖ هل يمكن أن يكون للترادف فوائد لغوية؟

فوائد الترادف: ذكر العلماء قديما وحديثا عددا من الفوائد التي تؤكد وجود الترادف وتبين أهميته:

---

22 المزهر في علوم اللغة، السيوطي، ج1 ص319

23 فقه اللغة، د. علي عبد الواحد وافي، ص135

24 فقه اللغة، د. علي عبد الواحد وافي، ص135

25 الخصائص، ابن جني، ج2 ص84

أ. فوزية محمد

1. أن تكثر الوسائل والطرق إلى الإخبار عما في النفس فإنه ربما نسي أحد اللفظين أو عسر عليه النطق به وقد كان بعضُ الأذكياء في الزمن السالف ألْثَغ[26] فلم يُحْفظ عنه أنه نطَق بحرف الراء ولولا المَترادِفات تعينُه على قَصْده لما قدَر على ذلك، فيقول في البحر مثلا اليم[27].

2. التوسُّع في سلوك طرُقِ الفصاحة وأساليب البلاغة في النظم والنثر، وذلك لأن اللفظ الواحدَ قد يتأتَّى باستعماله مع لفظ آخر السَّجْعُ والقافيةُ والتَّجْنِيسُ[28] والتَّرصِيعُ[29] وغير ذلك من أصناف البديع ولا يتأتَّى ذلك باستعمال مُرادفه مع ذلك اللَّفظ[30].

3. المراوحة في الأسلوب وطرد الملل والسآمة، لأن ذكر اللفظ بعينه مكررا قد لا يسوغ، وقد يُمَجّ أي يستكره.

4. قد يكونُ أحد المترادفين أجلى من الآخر فيكون شرحا للآخر الخفي، وقد ينعكس الحال بالنسبة إلى قوم دون آخرين[31].

5. يعين على شرح الألفاظ التي يصعب فهمها، يكون هذا اللفظ المرادف أقرب إلى الفهم من غيره.

6. يعين في ترجمة الألفاظ الأعجمية إلى العربية بألفاظ مرادفة غير نصية وهذا ما يسهل فهم وتعلم الكثير من اللغات الأخرى.

❖ **ما السر في اختلاف الأسماء للمسمى الواحد في النص القرآني ؟**

الإعجاز اللغوي في الفروق بين المترادفات:

تبلغ العربية حد الإعجاز وهي تعبر عن صوت الشيء الواحد بألفاظ مختلفة تراعي معها التفاوت في علوه وهبوطه، وعمقه وسطحيته. فإذا كان صوت الإنسان الخفي فقد يكون همسًا أو جرسًا أو خشفة أو همشة أو وقشة، فإن صوت الماء إذا جرى خرير، وإذا كان تحت

---

26 الألثغ هو من يقلب السين تاء، أو الراء غينا أثناء النطق، والجمع لُثَغ، والمؤنث: لثغاء.

27 دراسات في فقه اللغة د. صبحي الصالح، ص224

28 التجنيس هو أن يورد المتكلم كلمتين تجانس كل واحدة منهما صاحبتها في تأليف حروفها.

29 والترصيع هو أن يكون حشو البيت مسجوعًا وأصله في قولهم رصعت العقد إذا فصلته، قول أبي صخر الهذلي:

سود ذوائبها بيض ترائبها ... محض ضرائبها صيغت على الكرم

الذوائب جمع ذؤابة، شعر في أعلى ناصية الفرس، الترائب: عظام الصدر أو ما ولي الترقوتين منه أو اليدان والرجلان والعينان أو موضع القلادة.

الضرائب: جمع ضريبة وهي الطبيعة. والمحض: الخالص.

30 المزهر في علوم اللغة، السيوطي، ج1 ص319

31 دراسات في فقه اللغة د. صبحي الصالح، ص225

أبو هند محمد

ورق أو قماش قسيب، وإذا دخل في مضيق فقيق، وإذا تردد في الجرة أو الكوز بَقْبَقة، وإذا استخرج شرابًا من الآنية قرقرة، وهكذا[32].

ولقد حَرَصَ العلماء على إظهار الفروق الدقيقة بين الألفاظ المستعملة، فعقدوا فصولًا لأشياء تختلف أسماؤها باختلاف أحوالها، ونقلوا مثلًا أنه «لا يقال مائدة إلا إذا كان عليها طعام، وإلا فهي خوان، والكأس لا تكون إلا مملوءة، والقدح تكون مملوءة وغير مملوءة»[33].

وعلى اعتبار الإقرار بوجود الترادف في القرآن الكريم، على أساس أنه نزل بلغة قريش المثالية يجري على أساليبها وطرق تعبيرها، وقد أتاح لهذه اللغة طول احتكاكها باللهجات العربية الأخرى اقتباس مفردات تملك أحيانًا نظائرها ولا تملك منها شيئًا أحيانًا أخرى، حتى إذا أصبحت جزءًا من محصولها اللغوي فلا غضاضة أن يستعمل القرآن الألفاظ الجديدة المقتبسة إلى جانب الألفاظ القرشية الخالصة القديمة، وبهذا نفسر ترادف أقسم وحلف، وترادف بعث وأرسل، وهكذا لم نجد مناصًا من التسليم بوجود الترادف ولا مفرًّا من الاعتراف بالفروق بين المترادفات[34].

عبر القرآن بألفاظ مترادفة عن الزوجة، فأحيانا استعمل لفظ "الزوج" سواء في الدنيا أو في الآخرة كقوله تعالى زكريا عليه السلام: ﴿فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ﴾[35] هذا في الدنيا، وفي الآخرة يقول سبحانه: ﴿لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا﴾[36]، وعبر عنها بلفظ "امرأة" كقوله تعالى: ﴿وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِي وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ﴾[37] وقوله: ﴿إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ﴾[38]، وقوله: ﴿ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ لُوطٍ﴾[39]، وعبر عنها كذلك بلفظ "الصاحبة" في قوله تعالى: ﴿يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ (34) وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ (35) وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ﴾[40]، فهذه الألفاظ وإن دلت على معنى واحد متقارب، فإنها قد تحمل بعض الفروق الدلالية التي كانت سببا في اختيار كل

---

32 فقه اللغة، الثعالبي، ص، دراسات في فقه اللغة، د. صبحي إبراهيم الصالح، ص298

33 الفروق اللغوية، ابو هلال العسكري، ص314

34 دراسات في فقه اللغة، د. صبحي إبراهيم الصالح، ص300

35 سورة الأنبياء: 90

36 النساء: 57

37 القصص: 09

38 النمل: 23

39 التحريم: 10

40 عبس : 34-36

لفظ منها في سياقه، ولا يمكن للفظ آخر أن يحل محل غيره، وهذا هو سر إعجاز الترادف في القرآن الكريم، فلفظ زوجة يرد دائما في سياق المدح، ولفظ امرأة فيرد في سياق الذم، فزكريا عليه السلام لما أخبر عن عقر زوجته وصفها بلفظ «امرأتي»، ﴿قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ﴾[41]،و لما أراد أن يخبر عن استجابة الله له وإكرامه بالولد وإصلاح زوجه، ذكر لفظ «زوجه»: ﴿فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ﴾[42].

أمثلة عن الترادف: سواء ترادف المفردات أو التركيب.

العَسل: له ثمانون اسما أوردها صاحب القاموس في كتابه الذي سماه "ترقيق الأسل لتصفيق العسل"، ومن هذه الأسماء: العَسَل والضَّرْب والضَّرَبَة والضَّرِيب والشَّوْب والذَّوْب والحَمِيت والتَّحْمُوت والجلْس، والوَرْس، والشَّهْد والشُّهْد، والماذِيّ، لُعَابُ النَّحْلِ، رُضاب النَّحْل، وجَنى النحل ورِيْقُ النحل وقَيْءُ الزنابير، والثَّوَابُ والحافِظُ والأمين، والشِّفاء، والسُّلْوَان، وغيرها كثير.

السيف: من أسماء السيف كما ذكر ابن خالويه في شرح الدريدية: الصَّارِم والرِّدَاء والخليل والقَضِيب والصَّفِيحة والصَّمْصَامة والمِقْضَب والكَهام والمِعْضَد والمَشْرَفِيّ والقُسَاسِيّ والعَضْب والحُسام والمُذَكَّر والهُذام والمُنْصَل والهَذَّاذ والمِهْذَم والقاضِب والمُصَمِّم والضَّرِيبة والمُهَنَّد والصَّقيل والأبْيض وغيرها.

العمامة: في أمالي الزَّجاجي قال، يقال للعَمامة: المشْوَذ والسِّبّ والمقعطة والعِصَابة والعِصَاب والتاج والمِكْوَرة.

أخذه جميعا: ويقال في أخذه جميعا: أخذه بأجْمَعِه وأجْمُعه وبحذَافِيره وجَذَاميره وجَزامِيره وجَرَامِيزه وبرَبَّانِه وبرُبَّانه وبِصنَايَتِه وبسَنايَتِه وبِجَلْمَتِه وبزَأبرَه وبصُبْرَتِه وبأصْبَاره وبأصِيلته.

41 آل عمران: 40

42 سورة الأنبياء: 90